



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 22 februari 2017

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 48.316/II/PN  
[...]

[...]

**Betreft:** documenten waarbij de Stad Brussel toestemming verleent aan bewakingsagenten om over te gaan tot controle bij de ingang van de winkels

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 17 februari 2017 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht die bij haar werd ingediend omwille van het feit dat documenten waarin de Stad Brussel toestemming verleent aan bewakingsagenten om over te gaan tot controle bij de ingang van de winkels, enkel waren opgesteld in het Frans en niet in het Nederlands en enkel in deze taal ophingen aan de ingang van de winkels.

Op haar vraag om toelichting deelde u aan de VCT het volgende mee:

“Het onderwerp van de klacht betreft onzes inziens een document waarbij de Burgemeester van de Stad Brussel toelating verleent aan een bewakingsfirma om in een bepaalde privézone over te gaan tot controle van kledij en goederen van personen. Deze toelating wordt gegeven in kader van artikel 8, § 6bis van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid:

“ § 6bis. De controle van de kledij en de goederen van personen bij de toegang tot een plaats is verboden, behoudens wanneer de controle uitsluitend gericht is op het opsporen van wapens of gevaarlijke voorwerpen waarvan het binnenbrengen in een plaats het goede verloop van het evenement kan verstoren of de veiligheid van de aanwezigen in het gedrang kan brengen, nadat, ingeval de activiteiten plaatsvinden in een voor het publiek toegankelijke plaats, de bevoegde burgemeester overeenkomstig de door de minister van Binnenlandse Zaken bepaalde regels zijn toestemming hiertoe heeft verleend.”

De toelating voor de controle van kledij en goederen is bijgevolg steeds gericht aan de bewakingsonderneming die om de toelating verzoekt. De Stad Brussel is in dit geval, volgens artikel 20, § 1 van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken, verplicht om akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in het Nederlands of het Frans af te geven, naar gelang de wens van de belanghebbende. In

overeenstemming met dit artikel, levert de Burgemeester dan ook steeds goedkeuring af in de taal waarin de aanvraag tot toelating van persoonscontrole werd opgesteld.

Daarenboven dient te worden opgemerkt dat het document door de bewakingsonderneming enkel aan derden dient te worden getoond in het geval van een eventuele controle van de bewakingsonderneming door de bevoegde federale dienst. De communicatie is dus geenszins bestemd om te worden uitgehangen en publiekelijk te worden verspreid, zodat het document onmogelijk aan artikel 18 van de Wet van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken kan onderworpen zijn. Indien de toelating desondanks werd uitgehangen, dan is dit niet opgedragen of uitgevoerd door de Stad Brussel en is de Stad er vanzelfsprekend niet voor verantwoordelijk.”

\*  
\* \*

Het document waarop de klacht betrekking heeft, is een machtiging waarbij de burgemeester van de Stad Brussel toestemming verleent op grond van artikel 8, § 6*bis*, van de wet van 10 april 1990 “tot regeling van de private en bijzondere veiligheid” om over te gaan tot controle van kledij en goederen van personen aan de toegang van de winkels.

Overeenkomstig artikel 20 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) moet de Stad Brussel deze machtiging verlenen in het Frans of in het Nederlands naar gelang de wens van belanghebbende.

Aangezien het desbetreffende document niet verplicht ter inzage ligt voor het publiek en enkel aanwezig moet zijn in geval van een eventuele controle van de bevoegde federale dienst, is het document dus geen bericht of mededeling bestemd voor het publiek. Artikel 18 SWT is derhalve niet van toepassing.

De Stad Brussel heeft dus overeenkomstig de SWT het document enkel in het Frans opgesteld. De VCT acht bij eenparigheid van stemmen min twee onthoudingen van twee leden van de Nederlandse afdeling de klacht ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Hoogachtend,

**De Voorzitter,**

[...]